

Tweetaligheidspremie.  
 RLW - Dienstnota nr. 17 van 10 november 1992.  
 Vervoerfaciliteiten : Overeenkomst van 28 mei 1973 betreffende de verkeersvoordelen tussen de NMBS en het Ministerie van Verkeerswezen.  
 Verkeersvoordelen. Afschaffing van de vrijkaarten.  
 RLW - Dienstnota nr. 18 van 22 oktober 1997.  
 Telefoongesprekken in het belang van de dienst.  
 RLW - Dienstnota nr. 1 van 4 januari 1995.  
 Overplaatsing van ambtenaren ingevolge afschaffing van betrekking.  
 Terugbetaling van bijkomende vervoerkosten.  
 RLW - Dienstnota nr. 13 van 5 augustus 1992.  
 Gebruik van maaltijden in de cantines en restaurants.  
 RLW - Dienstnota nr 20 van 29 september 1978 en RLW - Dienstnota nr. 1 van 13 januari 1997.  
 Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
 De Minister van Vervoer,  
 M. DAERDEN

Prime de bilinguisme.  
 RVA - Note de service n° 17 du 10 novembre 1992.  
 Facilites de circulation : Convention du 28 mai 1973 relative aux facilites de circulation entre la SNCB et le Ministère des Communications.  
 Facilites de circulation. Suppression des libres parcours.  
 RVA - Note de service n° 18 du 22 octobre 1997.  
 Communications téléphoniques dans l'intérêt du service.  
 RVA - Note de service n° 1 du 4 janvier 1995.  
 Mutation d'agents suite à une suppression d'emploi. Remboursement de frais de transport supplémentaires.  
 RVA - Note de service n° 13 du 5 août 1992.  
 Fréquentation des mess et restaurants.  
 RVA - Note de service n° 20 du 29 septembre 1978 et RVA - Note de service n° 1 du 13 janvier 1997.  
 Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
 Le Ministre des Transports,  
 M. DAERDEN

N. 98 — 3074

[C - 98/14276]

**8 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit waarbij de Staat wordt gemachtigd tot vestiging van een recht van opstal ten gunste van Belgocontrol en van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company » op het terrein van de luchthaven Brussel-Nationaal**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, inzonderheid op artikel 26, §§ 1, 4°, en 4, gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 juli 1998;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 september 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 oktober 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Staat wordt gemachtigd om ten gunste van Belgocontrol of van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company », afgekort B.I.A.C., tegen de voorwaarden bepaald in artikel 3, een recht van opstal te vestigen op de terreinen bedoeld in artikel 26, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, die van belang zijn voor de exploitatie van hun bedrijf en die niet bezwaard zijn met een recht van vruchtgebruik, opstal of erfpacht ten gunste van derden.

**Art. 2.** De Staat wordt eveneens gemachtigd om, tegen de voorwaarden bepaald in artikel 3, het recht van opstal waarvan B.I.A.C. houder is krachtens de akte die op 11 december 1987 tussen de Regie der Luchtwegen en de naamloze vennootschap « Brussels Airport Terminal Company » werd verleden, ten gunste van B.I.A.C. te verlengen.

**Art. 3.** De akten van opstal verleden krachtens de artikelen 1 en 2 moeten aan de volgende voorwaarden beantwoorden:

1° de duur van het recht van opstal mag 30 september 2048 niet overschrijden;

2° de opstalhouder moet aan de Staat een jaarlijkse vergoeding betalen waarvan het bedrag wordt bepaald aan de hand van een raming door het bevoegde Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen;

3° de akte van opstal houdt geen enkele vrijwaring in vanwege de Staat betreffende de afwezigheid van gebreken, zelfs verborgen, die de grond waarop het recht van opstal rust, aantasten. Inzonderheid houdt de akte geen enkele vrijwaring vanwege de Staat in voor enig risico van vervuiling die een verplichting tot het uitvoeren van saneringswerken, gebruiksbepalingen of andere door de bevoegde overheden opgelegde maatregelen met zich zou kunnen meebrengen;

F. 98 — 3074

[C - 98/14276]

**8 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal autorisant l'Etat à constituer des droits de superficie au profit de Belgocontrol et de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company » sur le site de l'aéroport de Bruxelles-National**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, notamment l'article 26, §§ 1<sup>er</sup>, 4°, et 4, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 septembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 octobre 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Etat est autorisé à constituer au profit de Belgocontrol ou de la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company », en abrégé la B.I.A.C., aux conditions prévues à l'article 3, un droit de superficie sur les terrains visés à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, 4°, de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, qui présentent un intérêt pour leur exploitation et qui ne sont pas grevés de droits d'usufruit, de superficie ou d'emphytéose constitués au profit de tiers.

**Art. 2.** L'Etat est également autorisé à proroger au profit de la B.I.A.C., aux conditions prévues à l'article 3, le droit de superficie dont la B.I.A.C. est titulaire en vertu de l'acte passé le 11 décembre 1987 entre la Régie des voies aériennes et la société anonyme « Brussels Airport Terminal Company ».

**Art. 3.** Les actes de superficie passés en vertu des articles 1<sup>er</sup> et 2 doivent répondre aux conditions suivantes:

1° la durée du droit de superficie ne peut dépasser le 30 septembre 2048;

2° le superficiaire doit payer à l'Etat une redevance annuelle dont le montant est fixé par référence à une estimation réalisée par le Comité d'Acquisition de Biens Immobiliers compétent;

3° l'acte de superficie ne comporte aucune garantie de l'Etat sur l'absence de vices, mêmes cachés, affectant l'assiette du droit de superficie. En particulier, l'acte ne comporte aucune garantie de l'Etat quant à tout risque de pollution pouvant entraîner l'obligation de faire exécuter des travaux d'assainissement, des restrictions d'usage ou d'autres mesures ordonnées par les autorités compétentes;

4° bij het verstrijken van het recht van opstal worden de bestaande gebouwen en deze die door de opstalhouder zijn opgericht op de grond waarop het recht van opstal rust, aan de Staat overgedragen zonder vergoeding en in goede staat van onderhoud.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

4° à l'expiration du droit de superficie, les constructions existantes ou érigées par le superficiaire sur l'assiette du droit de superficie sont transférées à l'Etat sans indemnité et en bon état d'entretien.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 3075

[S - C - 98/03550]

**22 OKTOBER 1998.** — Ministerieel besluit tot toekenning van een vergoeding voor verblijfs- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit van het Ministerie van Financiën

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1970 en 4 december 1990 en de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 1964 betreffende de toekenning van een vergoeding wegens verblijf- en omreiskosten aan sommige personeelsleden van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 1967 en de ministeriële besluiten van 19 juli 1967, 25 oktober 1974 en 4 juni 1980;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 26 februari 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 september 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 24 september 1998;

Gelet op het protocol van 28 september 1998 van het Sectorcomité II - Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er vanaf 1 november 1997 personeelsleden terbeschikking zijn gesteld van de buitendiensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit;

Overwegende dat dit besluit maatregelen bevat die, in uitvoering van het sectorieel akkoord gesloten binnen het Sectorcomité II - Financiën, moeten ingaan op 1 november 1997 en dat het omwille van de sociale aard van deze maatregelen van belang is dat ze zo snel mogelijk worden genomen;

Overwegende dat, wil men de continuïteit van de openbare dienst niet in het gedrang brengen, het derhalve vereist is dat dit besluit zonder verwijl wordt genomen,

Besluit :

**HOOFDSTUK I.** — *Toekenning van een vergoeding voor verblijf- en omreiskosten aan de ambtenaren die terbeschikkinggesteld zijn van de polyvalente controlecentra van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit*

**Artikel 1.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de vastbenoemde ambtenaren van de niveaus 1 en 2+ die terbeschikkinggesteld zijn van polyvalente controlecentra van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 3075

[S - C - 98/03550]

**22 OCTOBRE 1998.** — Arrêté ministériel octroyant une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus du Ministère des Finances

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, notamment l'article 5, modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1970 et 4 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 1964 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée à certains agents du Ministère des Finances, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 1967 et les arrêtés ministériels des 19 juillet 1967, 25 octobre 1974 et 4 juin 1980;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 26 février 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 septembre 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 24 septembre 1998;

Vu le protocole du 28 septembre 1998 du Comité de secteur II - Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que des agents ont été mis à la disposition des services extérieurs de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1997;

Considérant que le présent arrêté contient des mesures qui, en exécution de la convention sectorielle conclue au sein du Comité de secteur II - Finances, doivent prendre cours le 1<sup>er</sup> novembre 1997 et qu'en raison du caractère social de ces mesures, il importe qu'elles soient adoptées au plus tôt;

Considérant que, si on ne veut pas mettre en péril la continuité du service public, il est nécessaire de prendre cet arrêté sans retard,

Arrête :

**CHAPITRE Ier.** — *Octroi d'une indemnité pour frais de séjour et de tournée aux agents mis à la disposition des centres de contrôle polyvalents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent chapitre est applicable aux agents définitifs des niveaux 1 et 2+ qui sont mis à la disposition des centres de contrôle polyvalents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus.